



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des  
soumissions - TPSGC

11 Laurier St./ 11 rue, Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**LETTER OF INTEREST  
LETTRE D'INTÉRÊT**

Comments - Commentaires

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Scientific, Medical and Photographic Division / Division  
de l'équipement scientifique, des produits photographiques  
et pharmaceutiques

11 Laurier St./ 11 rue, Laurier

6B1, Place du Portage

Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> JOINT CBRN GEN. SERVICE RESPIRATOR	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-155141/B	<b>Date</b> 2015-11-12
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8476-155141	<b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b> PW-\$\$PV-867-68360
<b>File No. - N° de dossier</b> pv867.W8476-155141	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2015-11-30</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Lalonde, Martin	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pv867
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-7333 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>  Specified Herein Précisé dans les présentes	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>



Destination Code - Code destinataire	Destination Address - Adresse de la destination	Invoice Code - Code bur.-comptable	Invoice Address - Adresse de facturation
D - 1	CPO1 ADM (Mat) DGMPEM/DGLEPM/DGAPEM ON CANADA	W8476	DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE 101 COLONEL BY DR. ATTN: S. CHARLEBOIS DLP 5-5-8 OTTAWA Ontario K1A0K2 Canada



Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM Destination	Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
1	No Data	Total		1	Each	\$			
2	CLIN-1 First Delivery Masks	D -1	W8476	22000	Each	\$		See Herein	
3	CLIN-1 Second Delivery Masks	D -1	W8476	40000	Each	\$		See Herein	
4	CLIN-2-1 0 Accessories/Tools	D -1	W8476	1	Each	\$		See Herein	
5	CLIN-11 Milestone 1 - Kickoff Meeting	D -1	W8476	1	SU	\$		See Herein	
6	CLIN-12 Milestone 2- FCA/PCA	D -1	W8476	1	SU	\$		See Herein	
7	CLIN-13 Milestone 3- FAT	D -1	W8476	1	SU	\$		See Herein	
8	CLIN-14 Lexicon	D -1	W8476	1	SU	\$		See Herein	
9	CLIN-15 Reliability Data	D -1	W8476	1	SU	\$		See Herein	
10	CLIN-16/17 ICT Operator/Maintainer 00001 ICT Operator's Course SU 5 00002 ICT Maintainer's Course SU 1	D -1	W8476	6	SU	\$		See Herein	
11	CLIN-18 TIES	D -1	W8476	1	SU	\$		See Herein	

**OBJET :           Lettre d'intérêt**  
**Respirateur de service général chimique, biologique, radiologique et nucléaire**  
**interarmées**  
**Projet (RSG CBRN I)**  
**Ministère de la Défense nationale (MDN)**

## **1.   Présentation**

- 1.1 Les Forces armées canadiennes (FAC) ont besoin d'un respirateur de protection contre les agents chimiques, biologiques, radiologiques ou nucléaires (CBRN) pour remplacer celui qu'elles utilisent à l'heure actuelle.
- 1.2 Le projet du Respirateur de service général chimique, biologique, radiologique et nucléaire interarmées (projet RSG CBRN I) vise à faire l'acquisition de systèmes de respirateurs commerciaux sur étagère (COTS), militaires sur étagère (MOTS) ou COTS/MOTS modifiés dans le cadre d'un processus d'approvisionnement concurrentiel afin de répondre aux besoins des FAC.
- 1.3 Il est prévu qu'il faudra 62 000 systèmes RSG CBRN I et une quantité optionnelle de 15 800. Chaque système RSG CBRN I comprendra un respirateur, avec son système de filtration, et tout accessoire requis par le design du fabricant d'équipement d'origine pour satisfaire les spécifications des besoins du système, ainsi que tout adaptateur d'équipement de contrôle, s'il y a lieu.
- 1.4 Le projet a atteint une phase qui exige une mise à jour budgétaire et, à cette fin, il est nécessaire de connaître les prix courants. L'annexe B – Liste de prix des produits livrables conformément au contrat d'acquisition – RSG CBRN I et l'annexe E – Liste de prix des produits livrables conformément au contrat de soutien en service (SES) – RSG CBRN I décrivent en détail les produits livrables possibles dans le cadre de contrats d'acquisition et de SES éventuels.
- 1.5 Le projet est un candidat au processus de proposition de valeur (PV) et de retombées industrielles et technologiques (RIT).

## **2.   Objet**

- 2.1 Voici l'objet de la présente lettre d'intérêt (LI) :
  - a. Fournir aux répondants des réponses générales à la LI précédente;
  - b. Obtenir les prix de l'industrie pour les produits livrables conformément aux contrats d'acquisition et de SES éventuels;
  - c. Consulter l'industrie pour connaître son intérêt à participer dans une journée de l'industrie en vue de bénéficier de l'accès à l'équipement du MDN qui sera intégré au système RSG CBRN I. Les Industries venant à la journée de l'industrie devraient avoir en main tous les accessoires qui doivent aller dans le porte-masque FAC ainsi que leur masque de plus grande taille qu'ils ont l'intention de proposer afin de vérifier que tous les items pourront entrer dans le porte-masque FAC;
  - d. Informer les répondants que la LI actuelle est une occasion pour eux de fournir des commentaires sur les documents techniques avant de présenter des soumissions aux offres du Service électronique d'appels d'offres du gouvernement (SEAOG);
  - e. Informer les répondants des étapes clés du projet;
  - f. Informer les répondants que s'ils soumettent une proposition en réponse à une demande de propositions (DP) éventuelle, ils devront être inscrits auprès du Bureau de l'accès et du transfert de la technologie contrôlée ou dans un autre programme des marchandises

contrôlées relevant d'un pays membre de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN);

- g. Informer les répondants que s'ils soumettent une proposition en réponse à une DP éventuelle et que leur proposition est acceptée, ils devront avoir une autorisation sécuritaire SECRET et OTAN SECRET pour obtenir le contrat;
- h. Informer les répondants du calendrier de livraison prévu.
- i. Informer l'industrie que l'acquisition du RSG CBRN a été identifiée par le gouvernement canadien en tant que candidat au processus de PV et de RIT.
- j. Solliciter les commentaires de l'industrie sur l'approche de VP pour cet achat.

### **3. Spécifications des besoins pour le projet RSG CBRN I**

- 3.1 Le système RSG CBRN I qui sera acheté dans le cadre du projet RSG CBRN I a pour but de remédier aux lacunes identifiées dans les capacités du système respiratoire actuellement en service. Les besoins sont détaillés dans l'ébauche des spécifications des besoins du système.

### **4. Invitation aux répondants**

- 4.1 Les répondants sont invités à demander les documents provisoires suivants à l'autorité contractante :

Annexe A – Acquisition - Cahier des charges - RSG CBRN I;  
Annexe A – Appendice AA – Spécification des exigences du système - RSG CBRN I;  
Annexe A – Appendice AA - Fichier joint AA1 – Substances dommageables pour le matériel - RSG CBRN I;  
Annexe A – Appendice AA - Fichier joint AA2 – Test pour les substances chimiques toxiques industrielles (gaz) - RSG CBRN I;  
Annexe A – Appendice AB – Liste des données contractuelles (LDC-CDRL) - RSG CBRN I;  
Annexe A – Appendice AC - Description des données (DDD-DID) - RSG CBRN I;  
Annexe A – Appendice AC - Fichier joint AC1 - Exemple EDA-LPRR<sup>1</sup> - RSG CBRN I;  
Annexe A – Appendice AC - Fichier joint AC2 - Exemple de plan de leçon - RSG CBRN I;  
Annexe A – Appendice AD – Données contractuelles spécifiques pour les réunions de projet- RSG CBRN I;  
Annexe A – Appendice AE - Maintenance and concept de soutien - RSG CBRN I;  
Annexe A – Appendice AF - Marchandises contrôlées - RSG CBRN I;  
Annexe A – Appendice AG – Liste des équipements fourni par le gouvernement (EFG) - RSG CBRN I;  
Annexe B – Acquisition Liste de prix des produits livrables conformément au marché - RSG CBRN I;  
Annexe C – Industrie Canada – Politique des retombées industrielles et technologiques, y compris la proposition de valeur – Projet I RSG CBRN  
Annexe D – Cahier des charge pour le soutien en service - RSG CBRN I;  
Annexe D – Appendice DA – Liste des données contractuelles (LDC-CDRL) - RSG CBRN I;  
Annexe D – Appendice DB – Description des données (DDD-DID) - RSG CBRN I;  
Annexe E – Soutien en service -Liste de prix des produits livrables conformément au marché - RSG CBRN I;  
Annexe F – Plan d'évaluation des soumissions - RSG CBRN I;

---

<sup>1</sup> PBB-EDA : État détaillé d'approvisionnement

RSPL-LPRR: Liste des pièces de rechange recommandées

Annexe F - Appendice FA - Méthodes d'évaluation des soumissions et pièces justificatives - RSG CBRN I;

Annexe F - Appendice FB - Phases 2A and 2B – Acquisition - Évaluation documentaire des compétences administratives matrice de conformité - RSG CBRN I;

Annexe F - Appendice FC - Phase 2B - Soutien en service - Évaluation documentaire des compétences administratives matrice de conformité - RSG CBRN I;

Annexe F - Appendice FD - Phases 2A and 2B - Évaluation documentaire de la conformité technique - matrice de conformité - RSG CBRN I;

Annexe F - Appendice FE - Phase 2C - RSG CBRN I Évaluation de la conformité des livrables de la soumission - matrice de conformité - RSG CBRN I;

Annexe F - Appendice FF - Phase 2D – Démonstrations et tests - matrice de conformité - RSG CBRN I;

Annexe F - Appendice FG - Phase 2E - Test de performances techniques avec implication des utilisateurs (TPTIU-UITPT) and test VSafe - matrice de conformité - RSG CBRN I;

Annexe F - Appendice FH - Phase 2F – Protection spécifique contre les agents chimiques – matrice de conformité - RSG CBRN I;

Annexe F - Appendice FI - Phase 2G - Test d'acceptation des performances par l'utilisateur (TAPU -UAPE UAPE) matrice de conformité - RSG CBRN I;

Annexe F - Appendice FJ – Sommaire du plan de test - RSG CBRN I;

Annexe F - Appendice FK – Besoins en formation - RSG CBRN I; AND

Annexe F - Appendice FL - Exemple of de justification d'équivalence - RSG CBRN I.

4.2 Les répondants sont invités à soumettre leur réponse à la LI à l'autorité contractante mentionnée sur le SEAOG. Veuillez inclure l'information suivante dans votre réponse :

- a. Le Canada prévoit tenir deux journées de l'industrie qui auront lieu dans la Région de la capitale nationale, les 2 et 3 décembre 2015. On invite les répondants à manifester leur intérêt à participer à une journée de l'industrie afin d'accéder à l'équipement du MDN qui sera intégré au système du projet I RSG CBRN, et de rencontrer des représentants d'Industrie Canada dans le cadre d'une rencontre individuelle d'une heure. En parallèle, on invite les répondants à poser des questions et à formuler des commentaires sur les documents techniques;
- b. Les répondants sont invités à fournir les prix des produits livrables éventuels énumérés à l'annexe B – Liste de prix des produits livrables conformément au contrat d'acquisition – RSG CBRN I et l'annexe E – Liste de prix des produits livrables conformément au contrat de SES – RSG CBRN I, au plus tard 4 semaines après la publication de la présente LI. Les répondants sont invités à utiliser ces documents pour fournir l'information sur les prix; et
- c. Les répondants qui ne sont pas sur place pour rencontrer les représentants d'Industrie Canada lors de la journée de l'industrie peuvent soumettre une demande en vue de tenir une rencontre individuelle d'une heure au cours des cinq jours ouvrables suivant la journée de l'industrie. Veuillez remplir le formulaire de consultation individuelle d'Industrie Canada pour indiquer la date et l'heure que vous préférez et le nom du participant.
- d. Les répondants sont invités à formuler leurs commentaires par écrit pour répondre aux questions figurant à l'annexe C – Industrie Canada – Politique des retombées industrielles et technologiques, y compris la proposition de valeur – Projet I RSG CBRN, au plus tard six semaines après la publication de la présente lettre d'intérêt.
- e. Le Canada fournira des réponses aux questions au plus tard 8 semaines après la publication de la présente LI;

**5. Renseignements supplémentaires pour les répondants**

- 5.1 Aucun paiement ne sera versé pour des coûts encourus par le soumissionnaire pour préparer et présenter sa réponse à la LI. Le soumissionnaire assumera seul les frais engagés pour préparer et présenter sa réponse, ainsi que les frais liés à l'évaluation de la LI.

## **6. Calendrier**

- 6.1 Voici un résumé du calendrier projeté :

Activité	Date proposée
DP publiées sur le SEAOG	février - mars 2016
Premières livraisons de l'équipement	juillet- septembre 2018
Dernières livraisons de l'équipement	janvier - mars 2019

## **7. Demande de réponse**

- 7.1 Les répondants doivent répondre à la présente LI d'ici la date de clôture mentionnée sur le SEAOG.
- 7.2 Les répondants doivent fournir des réponses complètes, conformément à la section 4.2 de la LI d'ici la date de clôture. Si cela n'est pas le cas dans leur réponse à la LI, l'autorité contractante communiquera avec les répondants et leur indiquera la date à laquelle les réponses complètes doivent être fournies.
- 7.3 Les réponses officielles à la présente LI ainsi que toutes les demandes de renseignements pendant la période d'affichage de la LI doivent être transmises à l'autorité contractante.
- 7.4 Autorité contractante :  
Martin Lalonde  
Chef d'équipe d'approvisionnement  
Division de l'équipement scientifique, des produits photographiques et médicaux  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Courriel : [martin.lalonde@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:martin.lalonde@tpsgc-pwgsc.gc.ca)
- 7.5 Le Canada demande que les répondants présentent leurs réponses comme suit :
- a. Si des commentaires sont fournis sur les documents techniques, deux (2) copies électroniques sur CD ou DVD portant le nom de l'entreprise du répondant;
  - b. Par courriel pour l'information concernant la journée de l'industrie et les prix.

## **8. Aucune obligation**

- 8.1 Le Canada ne sera pas lié par rien qui soit énoncé dans la LI ou tout autre document fourni avec celle-ci ou des documents fournis par le Canada pour répondre à une demande d'un répondant. Le Canada se réserve le droit de modifier, en tout temps, toutes les exigences du projet ou certaines d'entre elles, comme il le jugera nécessaire pendant le projet.
- 8.2 La publication de la présente LI n'oblige pas le Canada à lancer un appel d'offres subséquent et ne l'engage pas, juridiquement ou de toute autre façon, à conclure une entente quelconque ou à accepter quelque suggestion que ce soit de l'industrie.
- 8.3 La présente LI et les consultations subséquentes de l'industrie ne constituent pas une demande de soumissions et aucun contrat ne découlera de celle-ci.

- 8.4 Une liste abrégée d'entreprises retenues aux fins de l'exécution de travaux à venir ne sera pas dressée à la suite de la présente LI. De même, la participation à la présente LI n'est pas une condition ni un préalable à la participation à une DP.
- 8.5 Les entreprises qui répondent à la présente demande de LI doivent préciser les renseignements devant être considérés comme confidentiels ou une propriété exclusive.